Dialogue: 0,0:00:14.91,0:00:16.91,Default,ТИТР,0,0,0,,Чистка.

Dialogue: 0,0:00:58.40,0:01:01.75,Default,ДОБРАЯ,0,0,0,,Мои дорогие, мы уже скоро начнём.

Dialogue: 0,0:01:07.80,0:01:11.21,Default,,0,0,0,,Вы такие красивые, мои ангелы.

Dialogue: 0,0:01:12.33,0:01:16.55,Default,ПЕНЕЛОПА,0,0,0,,Мигель, не знаю, получишь ли ты это письмо.

Dialogue: 0,0:01:17.22,0:01:18.73,Default,,0,0,0,,Надеюсь, ты знаешь, что я в порядке,

Dialogue: 0,0:01:19.47,0:01:22.35,Default,,0,0,0,,меня любят и я готова.

Dialogue: 0,0:01:23.43,0:01:26.31,Default,,0,0,0,,Пожалуйста, не волнуйся. И не грусти.

Dialogue: 0,0:01:27.10,0:01:30.44,Default,,0,0,0,,Я присоединяюсь к маме и папе в годовщину их дарования.

Dialogue: 0,0:01:31.23,0:01:32.65,Default,,0,0,0,,Я шагну в Невидимое,

Dialogue: 0,0:01:32.70,0:01:34.69,Default,,0,0,0,,где они ожидают меня.

Dialogue: 0,0:01:35.32,0:01:37.18,Default,,0,0,0,,Они скучают и любят меня.

Dialogue: 0,0:01:37.95,0:01:41.31,Default,,0,0,0,,И я очень по ним скучаю. Уверена, что и ты тоже.

Dialogue: 0,0:01:42.12,0:01:43.66,Default,,0,0,0,,Я думаю о них каждый день.

Dialogue: 0,0:01:44.91,0:01:47.58,Default,,0,0,0,,Люблю тебя, МигЕль. И всегда буду.

Dialogue: 0,0:01:48.42,0:01:50.21,Default,,0,0,0,,С любовью, ПенелОпа.

Dialogue: 0,0:01:51.21,0:01:53.21,Default,ТИТР,0,0,0,,17:23. 97 минут до Чистки.

Dialogue: 0,0:01:55.98,0:01:57.43,Default,ПОЦ,0,0,0,,Мам, пожалуйста.

Dialogue: 0,0:01:57.68,0:01:58.37,Default,ВРАЧИХА,0,0,0,,Хватит.

Dialogue: 0,0:01:58.93,0:02:00.26,Default,,0,0,0,,Я не собираюсь повторять.

Dialogue: 0,0:02:07.77,0:02:08.44,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,Извините.

Dialogue: 0,0:02:09.23,0:02:11.02,Default,ВРАЧИХА,0,0,0,,Простите, очень занята.

Dialogue: 0,0:02:11.11,0:02:12.27,Default,,0,0,0,,Скоро уже начало.

Dialogue: 0,0:02:12.94,0:02:14.44,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,Вы разве не считаетесь больницей?

Dialogue: 0,0:02:16.28,0:02:17.31,Default,ВРАЧИХА,0,0,0,,Эн О О А плевать

Dialogue: 0,0:02:17.35,0:02:19.45,Default,,0,0,0,,на наркоманов и алкоголиков.

Dialogue: 0,0:02:20.20,0:02:21.95,Default,,0,0,0,,Мы должны закрываться как и все.

Dialogue: 0,0:02:24.41,0:02:25.24,Default,,0,0,0,,Что вы хотели?

Dialogue: 0,0:02:25.75,0:02:26.53,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,Меня зовут МигЕль.

Dialogue: 0,0:02:27.16,0:02:28.75,Default,,0,0,0,,Я звонил пару раз утром.

Dialogue: 0,0:02:29.04,0:02:29.96,Default,,0,0,0,,Я пришёл к сестре.

Dialogue: 0,0:02:31.54,0:02:33.21,Default,ВРАЧИХА,0,0,0,,Сегодня неприёмный день.

Dialogue: 0,0:02:34.80,0:02:37.67,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,Смотрите, меня не было какое-то время и мне нужно знать

Dialogue: 0,0:02:37.72,0:02:39.80,Default,ВРАЧИХА,0,0,0,,Простите. Не могу вам помочь.

Dialogue: 0,0:02:40.29,0:02:44.25,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,Слушайте, вы можете гарантировать, что для неё есть безопасное место?

Dialogue: 0,0:02:44.76,0:02:45.97,Default,ПОЦ,0,0,0,,Мам, я его очень хочу.

Dialogue: 0,0:02:46.10,0:02:48.06,Default,ВРАЧИХА,0,0,0,,Я не собираюсь повторять, хватит просить.

Dialogue: 0,0:02:50.19,0:02:51.19,Default,,0,0,0,,Он хочет пистолет.

Dialogue: 0,0:02:52.06,0:02:53.34,Default,,0,0,0,,Он уже достаточно взрослый, чтобы понять,

Dialogue: 0,0:02:53.39,0:02:55.27,Default,,0,0,0,,для чего эти праздники.

Dialogue: 0,0:02:55.90,0:02:56.65,Default,,0,0,0,,Он напуган.

Dialogue: 0,0:02:57.07,0:02:58.35,Default,ПОЦ,0,0,0,,Я не боюсь.

Dialogue: 0,0:03:02.82,0:03:03.78,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,Я кое-что скажу.

Dialogue: 0,0:03:05.37,0:03:08.36,Default,,0,0,0,,Я тоже боюсь. Боюсь каждую чистку.

Dialogue: 0,0:03:09.33,0:03:11.25,Default,,0,0,0,,Но я кое-чему научился, когда стал морпехом.

Dialogue: 0,0:03:12.46,0:03:15.04,Default,,0,0,0,,Как-то. Плохиши нас окружили.

Dialogue: 0,0:03:15.36,0:03:18.34,Default,,0,0,0,,И наш сержант заметил, что мы все напуганы.

Dialogue: 0,0:03:19.09,0:03:20.22,Default,,0,0,0,,И знаешь, что он нам сказал?

Dialogue: 0,0:03:22.01,0:03:22.59,Default,,0,0,0,,Взяться за руки.

Dialogue: 0,0:03:23.26,0:03:23.80,Default,ПОЦ,0,0,0,,Что?

Dialogue: 0,0:03:24.35,0:03:24.76,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,Да.

Dialogue: 0,0:03:25.26,0:03:27.33,Default,,0,0,0,,Он сказал, что научно доказано,

Dialogue: 0,0:03:27.93,0:03:29.39,Default,,0,0,0,,что если подержаться с кем-то за руки,

Dialogue: 0,0:03:30.56,0:03:31.51,Default,,0,0,0,,то страх уйдёт.

Dialogue: 0,0:03:31.85,0:03:32.44,Default,ПОЦ,0,0,0,,Правда?

Dialogue: 0,0:03:32.73,0:03:32.95,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,Да.

Dialogue: 0,0:03:33.56,0:03:34.86,Default,,0,0,0,,Представь, как мы выглядели.

Dialogue: 0,0:03:35.61,0:03:37.91,Default,,0,0,0,,Кучка суровых морпехов держатся за руки.

Dialogue: 0,0:03:39.28,0:03:40.45,Default,,0,0,0,,Да, довольно глупо.

Dialogue: 0,0:03:41.61,0:03:44.07,Default,,0,0,0,,Но это сработало. Страх ушёл.

Dialogue: 0,0:03:53.33,0:03:53.96,Default,ВРАЧИХА,0,0,0,,Спасибо.

Dialogue: 0,0:03:54.67,0:03:55.25,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,Да.

Dialogue: 0,0:03:56.71,0:03:58.00,Default,ВРАЧИХА,0,0,0,,Как зовут вашу сестру?

Dialogue: 0,0:03:59.01,0:03:59.67,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,ПенелОпа ГерЭрро.

Dialogue: 0,0:04:00.34,0:04:02.13,Default,ВРАЧИХА,0,0,0,,Ох, мне жаль.

Dialogue: 0,0:04:02.13,0:04:03.80,Default,,0,0,0,,Несколько месяцев, как выписалась.

Dialogue: 0,0:04:04.26,0:04:06.59,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,Выписалась? И куда пошла?

Dialogue: 0,0:04:07.43,0:04:09.43,Default,ВРАЧИХА,0,0,0,,Мне нельзя делиться информацией о пациентах.

Dialogue: 0,0:04:09.43,0:04:10.64,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,Мэм, прошу. Это.

Dialogue: 0,0:04:10.64,0:04:11.31,Default,ВРАЧИХА,0,0,0,,Федеральный закон.

Dialogue: 0,0:04:11.43,0:04:14.10,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,Сегодня Чистка, это. Прошу вас.

Dialogue: 0,0:04:20.90,0:04:23.86,Default,ВРАЧИХА,0,0,0,,Но это не значит, что я могу остановить вас узнать это самостоятельно, если отойду.

Dialogue: 0,0:04:32.41,0:04:33.50,Default,,0,0,0,,Надеюсь, вы найдёте её.

Dialogue: 0,0:04:34.46,0:04:35.96,Default,,0,0,0,,ПенелОпа очень хороший человек.

Dialogue: 0,0:04:58.73,0:04:59.40,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,Генри.

Dialogue: 0,0:05:01.03,0:05:02.32,Default,ТИТР НА ЭКРАН,0,0,0,,Согласие на выписку пациента\NПодпись: Генри Будро

Dialogue: 0,0:05:00.86,0:05:01.53,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,Твою ж мать.

Dialogue: 0,0:05:11.54,0:05:12.20,Default,МЕДСЕСТРА,0,0,0,,Хорошо.

Dialogue: 0,0:05:13.91,0:05:14.92,Default,ЛОРЭЙН,0,0,0,,Моя малышка.

Dialogue: 0,0:05:14.87,0:05:15.58,Default,ДЖЭЙН,0,0,0,,Привет.

Dialogue: 0,0:05:15.71,0:05:16.35,Default,ЛОРЭЙН,0,0,0,,Привет.

Dialogue: 0,0:05:16.40,0:05:18.17,Default,ДЖЭЙН,0,0,0,,Я принесла твои любимые цветы.

Dialogue: 0,0:05:19.29,0:05:19.97,Default,ЛОРЭЙН,0,0,0,,Хорошо.

Dialogue: 0,0:05:20.01,0:05:22.80,Default,,0,0,0,,Меньше будет пахнуть ужасной больничной едой.

Dialogue: 0,0:05:23.38,0:05:25.93,Default,ДЖЭЙН,0,0,0,,Ну, РОза говорит, что ты вернёшься домой через пару дней,

Dialogue: 0,0:05:25.93,0:05:29.76,Default,,0,0,0,,и ты отлично держишься. Лучше, чем ожидалось.

Dialogue: 0,0:05:30.81,0:05:32.37,Default,ЛОРЭЙН,0,0,0,,Ты идёшь на работу или с работы?

Dialogue: 0,0:05:32.41,0:05:33.27,Default,ДЖЭЙН,0,0,0,,На работу.

Dialogue: 0,0:05:37.10,0:05:39.06,Default,ЛОРЭЙН,0,0,0,,Лучше тебе остаться со мной.

Dialogue: 0,0:05:39.73,0:05:41.40,Default,,0,0,0,,В самом безопасном месте в городе.

Dialogue: 0,0:05:41.40,0:05:42.69,Default,ДЖЭЙН,0,0,0,,В оффисе безопасно.

Dialogue: 0,0:05:42.73,0:05:46.03,Default,,0,0,0,,Мам, иначе бы я просто не пошла.

Dialogue: 0,0:05:47.24,0:05:48.82,Default,,0,0,0,,Я буду в порядке.

Dialogue: 0,0:05:50.03,0:05:51.96,Default,,0,0,0,,Они там о нас заботятся. Правда.

Dialogue: 0,0:05:52.62,0:05:54.04,Default,ЛОРЭЙН,0,0,0,,Знаешь, я думала, что к этому моменту,

Dialogue: 0,0:05:54.09,0:05:56.00,Default,,0,0,0,,тебе не приходилось бы работать по ночам.

Dialogue: 0,0:05:56.05,0:05:57.29,Default,ДЖЭЙН,0,0,0,,Мы думали.

Dialogue: 0,0:05:58.37,0:05:59.83,Default,ЛОРЭЙН,0,0,0,,Если бы ты сыграла немного.

Dialogue: 0,0:06:00.21,0:06:02.66,Default,ДЖЭЙН,0,0,0,,Мам, не начинай. Не надо.

Dialogue: 0,0:06:07.47,0:06:08.06,Default,,0,0,0,,Мне ужЕ пора, мам.

Dialogue: 0,0:06:08.10,0:06:09.59,Default,,0,0,0,,Время подходит к началу.

Dialogue: 0,0:06:10.30,0:06:11.63,Default,,0,0,0,,Принимай лекарства

Dialogue: 0,0:06:11.67,0:06:13.41,Default,,0,0,0,,и не усложняй никому жизнь.

Dialogue: 0,0:06:13.76,0:06:14.89,Default,ЛОРЭЙН,0,0,0,,Я не была бы ЛорЭйн БАрбур

Dialogue: 0,0:06:14.93,0:06:16.77,Default,,0,0,0,,если бы не мешала никому жить.

Dialogue: 0,0:06:18.06,0:06:19.03,Default,,0,0,0,,Береги себя, ладно?

Dialogue: 0,0:06:20.23,0:06:20.77,Default,,0,0,0,,Позвони мне.

Dialogue: 0,0:06:20.77,0:06:21.65,Default,ДЖЭЙН,0,0,0,,Люблю тебя.

Dialogue: 0,0:06:22.55,0:06:23.61,Default,ЛОРЭЙН,0,0,0,,Позвони мне.

Dialogue: 0,0:06:23.23,0:06:24.19,Default,ДЖЭЙН,0,0,0,,Люблю тебя.

Dialogue: 0,0:06:30.82,0:06:32.74,Default,ДЖЭННА,0,0,0,,Ты как? О чём задумался?

Dialogue: 0,0:06:32.78,0:06:35.04,Default,РИК,0,0,0,,Я просто думаю,

Dialogue: 0,0:06:35.09,0:06:36.87,Default,,0,0,0,,что нас там ждёт.

Dialogue: 0,0:06:36.91,0:06:38.52,Default,,0,0,0,,Ведь мы понятия не имеем,

Dialogue: 0,0:06:38.57,0:06:40.09,Default,,0,0,0,,как эти люди отмечают Чистку.

Dialogue: 0,0:06:40.79,0:06:41.87,Default,ДЖЭННА,0,0,0,,Не думай об этом.

Dialogue: 0,0:06:42.34,0:06:45.44,Default,,0,0,0,,Найди угол, спрячься и жди пока тебя позовут.

Dialogue: 0,0:06:45.49,0:06:47.76,Default,РИК,0,0,0,,ДжЭнна, похоже, что он прокатный?

Dialogue: 0,0:06:47.97,0:06:48.88,Default,ДЖЭННА,0,0,0,,Нисколько.

Dialogue: 0,0:06:49.84,0:06:50.59,Default,ДЖЭННА,0,0,0,,Ты выглядишь шикарно.

Dialogue: 0,0:06:51.89,0:06:52.30,Default,,0,0,0,,А я?

Dialogue: 0,0:06:52.76,0:06:54.39,Default,РИК,0,0,0,,Красива как и всегда.

Dialogue: 0,0:06:57.28,0:07:00.56,Default,,0,0,0,,Не могу скрывать. Я дико нервничаю.

Dialogue: 0,0:07:00.77,0:07:01.76,Default,ДЖЭННА,0,0,0,,Не надо.

Dialogue: 0,0:07:01.81,0:07:03.59,Default,,0,0,0,,Там безопаснее, чем в любом другом месте страны.

Dialogue: 0,0:07:03.64,0:07:05.90,Default,РИК,0,0,0,,Не из-за этого. Я просто хочу, чтобы всё хорошо прошло.

Dialogue: 0,0:07:05.94,0:07:09.90,Default,,0,0,0,,Знаешь, такая возможность случается раз в 12 жизней.

Dialogue: 0,0:07:11.07,0:07:14.08,Default,ДЖЭННА,0,0,0,,Всё будет хорошо. Это просто формальность.

Dialogue: 0,0:07:14.12,0:07:18.08,Default,,0,0,0,,Единственная причина по которой нас пригласили, это потому что он хочет заключить сделку.

Dialogue: 0,0:07:18.62,0:07:21.33,Default,РИК,0,0,0,,Мы заключаем сделку с дьяволом, детка.

Dialogue: 0,0:07:21.96,0:07:23.74,Default,ДЖЭННА,0,0,0,,Мы берём деньги у дьявола.

Dialogue: 0,0:07:23.79,0:07:26.05,Default,,0,0,0,,И мы хорошо с ними распорядимся.

Dialogue: 0,0:07:35.10,0:07:37.35,Default,РИК,0,0,0,,Я надеюсь сегодня не будет сюрпризов.

Dialogue: 0,0:07:37.97,0:07:40.31,Default,ДЖЭННА,0,0,0,,Её там не будет. Не волнуйся.

Dialogue: 0,0:07:42.02,0:07:44.59,Default,,0,0,0,,Сегодня наша ночь. Это всё изменит.

Dialogue: 0,0:07:44.63,0:07:46.11,Default,,0,0,0,,Это всё, чего мы хотели.

Dialogue: 0,0:07:46.36,0:07:47.02,Default,,0,0,0,,Для нас.

Dialogue: 0,0:07:48.15,0:07:48.99,Default,,0,0,0,,Для нашей семьи.

Dialogue: 0,0:08:18.01,0:08:20.01,Default,ТИТР НА ЭКРАН,0,0,0,,Кража припасов уже началась.

Dialogue: 0,0:08:17.62,0:08:19.02,Default,РЕПОРТЁР,0,0,0,,Осталось 84 минуты,

Dialogue: 0,0:08:19.06,0:08:20.84,Default,,0,0,0,,прежде чем проревут сирены Чистки.

Dialogue: 0,0:08:20.89,0:08:22.98,Default,,0,0,0,,Если продажи в магазинах являются показателем,

Dialogue: 0,0:08:23.02,0:08:24.85,Default,,0,0,0,,то этот год будет самым крупным,

Dialogue: 0,0:08:24.89,0:08:26.54,Default,,0,0,0,,ведь оружие, аммуниция и средства для выживания

Dialogue: 0,0:08:26.59,0:08:28.11,Default,,0,0,0,,разлетаются как горячие пирожки.

Dialogue: 0,0:08:28.15,0:08:29.63,Default,,0,0,0,,Во многих районах идёт гонка вооружений,

Dialogue: 0,0:08:29.68,0:08:31.07,Default,,0,0,0,,ведь местные пытаются найти

Dialogue: 0,0:08:31.11,0:08:32.77,Default,,0,0,0,,лучшее вооружение, чем у соседей,

Dialogue: 0,0:08:32.81,0:08:34.60,Default,,0,0,0,,а запасы полуавтоматических винтовок скудны

Dialogue: 0,0:08:34.64,0:08:36.16,Default,,0,0,0,,в большинстве магазинов.

Dialogue: 0,0:08:36.21,0:08:38.56,Default,,0,0,0,,911 разрывается от количества вызовов,

Dialogue: 0,0:08:38.60,0:08:40.82,Default,,0,0,0,,пока нервные жители делают последние звонки,

Dialogue: 0,0:08:40.86,0:08:43.08,Default,,0,0,0,,а полиция и пожарные собираются на выходной.

Dialogue: 0,0:08:43.13,0:08:45.65,Default,,0,0,0,,Если у вас нет продвинутой системы безопасности,

Dialogue: 0,0:08:45.69,0:08:47.26,Default,,0,0,0,,делайте, что можете, пока не поздно.

Dialogue: 0,0:08:47.30,0:08:49.92,Default,,0,0,0,,Эксперты по охране предупреждают, что чистильщики стали

Dialogue: 0,0:08:49.96,0:08:52.96,Default,,0,0,0,,особенно смелыми и нацелены на домА,

Dialogue: 0,0:08:53.01,0:08:55.09,Default,,0,0,0,,которые защищены лишь

Dialogue: 0,0:08:55.14,0:08:56.30,Default,,0,0,0,,фанерой и гвоздями.

Dialogue: 0,0:09:09.94,0:09:11.94,Default,ТИТР,0,0,0,,17:40. 80 минут до Чистки.

Dialogue: 0,0:09:40.01,0:09:43.32,Default,МУДАК,0,0,0,,Боже, ты, что, псих? Я не знаю, где ГЕнри.

Dialogue: 0,0:09:43.77,0:09:45.19,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,Я знаю, что ты знаешь.

Dialogue: 0,0:09:45.23,0:09:47.15,Default,,0,0,0,,Не заставляй меня делать тебе хуже.

Dialogue: 0,0:09:47.19,0:09:48.63,Default,МУДАК,0,0,0,,Я не знаю, где она.

Dialogue: 0,0:09:48.67,0:09:50.06,Default,БОМЖ,0,0,0,,Чистка ещё не началась, дружищ.

Dialogue: 0,0:09:50.11,0:09:52.07,Default,,0,0,0,,Нельзя ещё часик подождать?

Dialogue: 0,0:09:58.32,0:09:59.03,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,Не вставай.

Dialogue: 0,0:10:05.99,0:10:07.30,Default,МУДАК,0,0,0,,Чем я это заслужил?

Dialogue: 0,0:10:07.34,0:10:09.30,Default,,0,0,0,,Разве ты не должен был отправиться

Dialogue: 0,0:10:09.34,0:10:10.65,Default,,0,0,0,,на какую-то тупую войну?

Dialogue: 0,0:10:10.69,0:10:12.26,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,К твоему счастью, я вернулся.

Dialogue: 0,0:10:12.59,0:10:15.83,Default,,0,0,0,,А теперь скажи, где ГЕнри. И без брехни, мудак.

Dialogue: 0,0:10:15.87,0:10:16.96,Default,МУДАК,0,0,0,,Прошу, прошу, прошу. Не знаю.

Dialogue: 0,0:10:17.00,0:10:17.51,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,Где?!

Dialogue: 0,0:10:17.59,0:10:19.00,Default,МУДАК,0,0,0,,Я не знаю, чел.

Dialogue: 0,0:10:19.59,0:10:20.79,Default,,0,0,0,,Может он у РОу.

Dialogue: 0,0:10:20.83,0:10:22.66,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,Тогда давай навестим РОу.

Dialogue: 0,0:10:24.14,0:10:25.10,Default,МУДАК,0,0,0,,Выпусти меня!

Dialogue: 0,0:10:32.73,0:10:33.32,Default,ДЖЭЙН,0,0,0,,Привет.

Dialogue: 0,0:10:33.37,0:10:35.11,Default,РЫЖАЯ,0,0,0,,Ты же сегодня не работаешь, ДжЭйн, так?

Dialogue: 0,0:10:35.15,0:10:37.02,Default,ДЖЭЙН,0,0,0,,Зарубежным рынкам плевать на Чистку.

Dialogue: 0,0:10:38.15,0:10:39.33,Default,РЫЖАЯ,0,0,0,,Удачи тебе.

Dialogue: 0,0:10:39.82,0:10:40.53,Default,ДЖЭЙН,0,0,0,,Спасибо.

Dialogue: 0,0:10:42.62,0:10:43.20,Default,МАРК,0,0,0,,Привет, босс.

Dialogue: 0,0:10:43.41,0:10:44.81,Default,ДЖЭЙН,0,0,0,,Привет, работник.

Dialogue: 0,0:10:45.20,0:10:46.29,Default,МАРК,0,0,0,,ЧИхо ужЕ в Токио.

Dialogue: 0,0:10:46.34,0:10:48.25,Default,,0,0,0,,Будет в оффисе, прежде чем мы начнём.

Dialogue: 0,0:10:48.87,0:10:49.62,Default,,0,0,0,,Всё в порядке?

Dialogue: 0,0:10:49.75,0:10:51.38,Default,ДЖЭЙН,0,0,0,,Да. Да.

Dialogue: 0,0:10:52.73,0:10:54.69,Default,,0,0,0,,Всё хорошо. Спасибо, Марк.

Dialogue: 0,0:10:54.74,0:10:55.34,Default,МАРК,0,0,0,,Хорошо.

Dialogue: 0,0:11:01.59,0:11:03.40,Default,,0,0,0,,Первый раз работаю в СУдную Ночь.

Dialogue: 0,0:11:03.89,0:11:04.60,Default,,0,0,0,,Это.

Dialogue: 0,0:11:05.68,0:11:06.23,Default,,0,0,0,,Это странно.

Dialogue: 0,0:11:08.85,0:11:10.84,Default,ДЖЭЙН,0,0,0,,Нет места лучше, чем здесь.

Dialogue: 0,0:11:27.86,0:11:29.29,Default,ГОЛОС ЖЕН,0,0,0,,Время 17 : 51,

Dialogue: 0,0:11:29.34,0:11:31.86,Default,,0,0,0,,всего 69 минут до начала Чистки.

Dialogue: 0,0:11:31.90,0:11:34.04,Default,,0,0,0,,Если вы не подготовились, то у вас мало времени.

Dialogue: 0,0:11:34.08,0:11:34.50,Default,ОХРАННИК 2,0,0,0,,Имена.

Dialogue: 0,0:11:35.04,0:11:36.67,Default,ДЖЭЙН,0,0,0,,Марк КантОфф, Джэйн БАрбур.

Dialogue: 0,0:11:46.79,0:11:47.51,Default,ОХРАННИК,0,0,0,,Всё чисто.

Dialogue: 0,0:11:54.69,0:11:56.15,Default,ОХРАННИК 2,0,0,0,,Отлично. Теперь я расскажу вам правила.

Dialogue: 0,0:11:56.19,0:11:57.54,Default,,0,0,0,,Как начнётся Чистка, этот 38-й этаж

Dialogue: 0,0:11:57.58,0:11:59.24,Default,,0,0,0,,будет закрыт, как безопасная зона.

Dialogue: 0,0:11:59.28,0:12:01.37,Default,,0,0,0,,Охрана и все работники, включая вас,

Dialogue: 0,0:12:01.41,0:12:03.41,Default,,0,0,0,,отказываются от своих прав на Чистку

Dialogue: 0,0:12:03.46,0:12:05.15,Default,,0,0,0,,на этом этаже на весь вечер.

Dialogue: 0,0:12:05.20,0:12:08.20,Default,,0,0,0,,Все на 38-м будут безоружны, кроме охраны.

Dialogue: 0,0:12:08.24,0:12:09.94,Default,,0,0,0,,Гарантируем безопасность только на этаже.

Dialogue: 0,0:12:09.99,0:12:11.41,Default,,0,0,0,,Вам понятны эти правила?

Dialogue: 0,0:12:13.17,0:12:15.43,Default,,0,0,0,,Спасибо за сотрудничество. Наслаждайтесь вечером.

Dialogue: 0,0:12:39.78,0:12:40.80,Default,ДЖЭЙН,0,0,0,,Здравствуйте, все.

Dialogue: 0,0:12:41.07,0:12:41.61,Default,МУЖЧИНА,0,0,0,,Привет, Джэйн.

Dialogue: 0,0:12:41.61,0:12:42.80,Default,ДЖЭЙН,0,0,0,,Привет. Здраствуй.

Dialogue: 0,0:12:42.84,0:12:43.36,Default,МУЖЧИНА 2,0,0,0,,Привет, Джэйн.

Dialogue: 0,0:12:43.36,0:12:43.80,Default,ДЖЭЙН,0,0,0,,Здравствуй.

Dialogue: 0,0:12:44.20,0:12:44.70,Default,ЖЕНЩИНА,0,0,0,,Привет.

Dialogue: 0,0:12:44.70,0:12:45.19,Default,ДЖЭЙН,0,0,0,,Привет.

Dialogue: 0,0:12:45.24,0:12:47.11,Default,АЛИСОН,0,0,0,,Джэйн, я говорила с ЧИхо и она.

Dialogue: 0,0:12:47.15,0:12:48.62,Default,ДЖЭЙН,0,0,0,,Она уже приземлилась, я знаю.

Dialogue: 0,0:12:50.29,0:12:51.83,Default,АЛИСОН,0,0,0,,Вы что, вместе пришли, или?

Dialogue: 0,0:12:51.83,0:12:54.25,Default,ДЖЭЙН,0,0,0,,Конечно. Марк провёл день со мной,

Dialogue: 0,0:12:54.29,0:12:55.87,Default,,0,0,0,,изучая всё на сегодня.

Dialogue: 0,0:12:57.50,0:12:59.82,Default,,0,0,0,,Расслабься, Алисон, шучу.

Dialogue: 0,0:12:59.86,0:13:01.86,Default,,0,0,0,,Вам двоим нужно отложить этот нонсэнс

Dialogue: 0,0:13:01.91,0:13:03.13,Default,,0,0,0,,и ладить сегодня.

Dialogue: 0,0:13:03.17,0:13:04.55,Default,,0,0,0,,Многое предстоит.

Dialogue: 0,0:13:04.87,0:13:06.82,Default,,0,0,0,,И позвони ЧИхо, пока я готовлюсь.

Dialogue: 0,0:13:06.87,0:13:08.48,Default,,0,0,0,,После я подготовлю всех

Dialogue: 0,0:13:08.52,0:13:09.89,Default,,0,0,0,,к тому, что нужно ожидать, ладно?

Dialogue: 0,0:13:10.35,0:13:10.89,Default,,0,0,0,,Ладно?

Dialogue: 0,0:13:12.68,0:13:15.60,Default,ДОБРАЯ,0,0,0,,Мы травмированы, побиты,

Dialogue: 0,0:13:16.14,0:13:18.49,Default,,0,0,0,,Души непоправимо повреждены,

Dialogue: 0,0:13:19.48,0:13:20.97,Default,,0,0,0,,и именно эта общая боль позволяет нам

Dialogue: 0,0:13:21.01,0:13:23.19,Default,,0,0,0,,понимать друг друга так глубоко.

Dialogue: 0,0:13:24.45,0:13:27.16,Default,,0,0,0,,Сегодня страдания кончатся, мои дорогие.

Dialogue: 0,0:13:27.99,0:13:31.24,Default,,0,0,0,,Я буду вашим гидов в Невидимое,

Dialogue: 0,0:13:31.28,0:13:34.91,Default,,0,0,0,,где нет боли, только любовь.

Dialogue: 0,0:13:35.16,0:13:35.66,Default,МУЖЧИНА,0,0,0,,Да.

Dialogue: 0,0:13:35.66,0:13:36.11,Default,ЖЕНЩИНА,0,0,0,,Да.

Dialogue: 0,0:13:39.21,0:13:39.75,Default,ДОБРАЯ,0,0,0,,Так.

Dialogue: 0,0:13:41.92,0:13:43.26,Default,,0,0,0,,Время Дарения рядом.

Dialogue: 0,0:13:44.80,0:13:45.86,Default,,0,0,0,,Будем готовы.

Dialogue: 0,0:14:42.73,0:14:44.73,Default,ТИТР,0,0,0,,17:55. 65 минут до Чистки.

Dialogue: 0,0:14:57.25,0:14:57.91,Default,РИК,0,0,0,,Хорошо.

Dialogue: 0,0:15:07.97,0:15:10.47,Default,РОСС,0,0,0,,Ребят. Сегодня на свидание?

Dialogue: 0,0:15:10.63,0:15:11.22,Default,РИК,0,0,0,,Боже.

Dialogue: 0,0:15:11.72,0:15:12.22,Default,,0,0,0,,Да.

Dialogue: 0,0:15:13.60,0:15:14.60,Default,ДЖЭННА,0,0,0,,Береги себя, Росс.

Dialogue: 0,0:15:14.97,0:15:15.76,Default,РОСС,0,0,0,,О да,

Dialogue: 0,0:15:16.64,0:15:17.26,Default,РОСС,0,0,0,,и вы.

Dialogue: 0,0:15:19.48,0:15:22.13,Default,,0,0,0,,Ко мне. Ко мне. Рядом!

Dialogue: 0,0:15:22.18,0:15:24.94,Default,РИК,0,0,0,,Знаешь, временами я хочу, чтоб нас очистили.

Dialogue: 0,0:15:25.22,0:15:27.36,Default,,0,0,0,,Тогда бы Росс и его пёс бы исчезли,

Dialogue: 0,0:15:27.40,0:15:28.97,Default,,0,0,0,,и нам бы не пришлось видеть

Dialogue: 0,0:15:29.01,0:15:30.75,Default,,0,0,0,,огромные кучи собачьего дерьма на лужайке.

Dialogue: 0,0:15:30.79,0:15:32.71,Default,,0,0,0,,Было бы отличной ночью.

Dialogue: 0,0:15:32.75,0:15:35.24,Default,ДЖЭННА,0,0,0,,Ну, мы первый раз выходим во время Чистки.

Dialogue: 0,0:15:36.87,0:15:38.63,Default,РИК,0,0,0,,Хочешь сказать, надо воспользоваться этим?

Dialogue: 0,0:15:39.33,0:15:40.46,Default,,0,0,0,,Ну. Ладно.

Dialogue: 0,0:15:39.96,0:15:40.46,Default,ДЖЭННА,0,0,0,,Да.

Dialogue: 0,0:15:55.18,0:15:57.22,Default,,0,0,0,,Простите, что заставляем работать перед Чисткой.

Dialogue: 0,0:15:57.22,0:15:58.65,Default,РИК,0,0,0,,Да, вы же, вы не работаете всю ночь?

Dialogue: 0,0:15:59.43,0:16:00.56,Default,ТАКСИСТ,0,0,0,,Некоторые работают.

Dialogue: 0,0:16:00.82,0:16:03.17,Default,,0,0,0,,Возить психов во время Чистки помогает поднять деньжат.

Dialogue: 0,0:16:03.81,0:16:05.74,Default,,0,0,0,,Но не я. Вы мои последние пассажиры

Dialogue: 0,0:16:05.79,0:16:07.23,Default,,0,0,0,,Поеду домой и запрусь.

Dialogue: 0,0:16:09.53,0:16:10.49,Default,,0,0,0,,Знаю это место.

Dialogue: 0,0:16:11.53,0:16:12.49,Default,,0,0,0,,Дом СтЭнтонов.

Dialogue: 0,0:16:14.91,0:16:17.87,Default,,0,0,0,,Что, это какая-то модная вечеринка Эн О О А?

Dialogue: 0,0:16:18.83,0:16:19.87,Default,РИК,0,0,0,,Мы не знаем, нас.

Dialogue: 0,0:16:20.70,0:16:22.16,Default,,0,0,0,,Нас в первый раз пригласили.

Dialogue: 0,0:16:23.12,0:16:24.42,Default,,0,0,0,,Очищение не для нас.

Dialogue: 0,0:16:26.84,0:16:27.92,Default,ТАКСИСТ,0,0,0,,А нафиг ехать?

Dialogue: 0,0:16:28.75,0:16:31.64,Default,РИК,0,0,0,,Это вроде деловой сделки.

Dialogue: 0,0:16:32.42,0:16:33.88,Default,ТАКСИСТ,0,0,0,,Какая-то чущь Отцов-Основателей?

Dialogue: 0,0:16:34.68,0:16:36.51,Default,ДЖЭННА,0,0,0,,Нет, нет. Совсем не так.

Dialogue: 0,0:16:37.85,0:16:39.12,Default,,0,0,0,,Мы пытаемся сделать вложение,

Dialogue: 0,0:16:39.17,0:16:41.17,Default,,0,0,0,,которое поможет нам сделать жильё для нищ.

Dialogue: 0,0:16:41.21,0:16:42.60,Default,,0,0,0,,Обездоленных.

Dialogue: 0,0:16:54.82,0:16:56.53,Default,ТАКСИСТ,0,0,0,,Интересны эти вот вечеринки.

Dialogue: 0,0:16:58.10,0:16:59.20,Default,,0,0,0,,Как можно кому-то верить?

Dialogue: 0,0:17:00.29,0:17:03.12,Default,ДЖЭННА,0,0,0,,Мы подписали бумагу, которая даёт гарантию, что мы не будем очищены и не очистим.

Dialogue: 0,0:17:03.12,0:17:04.32,Default,РИК,0,0,0,,Да они проводят проверку.

Dialogue: 0,0:17:04.96,0:17:05.50,Default,ТАКСИСТ,0,0,0,,Я понял.

Dialogue: 0,0:17:06.15,0:17:08.41,Default,,0,0,0,,Богачи не убивают друг друга в судную ночь.

Dialogue: 0,0:17:08.46,0:17:10.50,Default,ДЖЭННА,0,0,0,,Мы не богачи. Далеко нет

Dialogue: 0,0:17:10.63,0:17:11.55,Default,ТАКСИСТ,0,0,0,,Только не сегодня.

Dialogue: 0,0:17:36.36,0:17:37.95,Default,ДЖЭЙН,0,0,0,,Первым делом, команда.

Dialogue: 0,0:17:39.16,0:17:41.53,Default,,0,0,0,,РАйкэр Мур Эквити сегодня безопаснее, чем наши домА,

Dialogue: 0,0:17:41.58,0:17:43.62,Default,,0,0,0,,так что выбросим Чистку из головы,

Dialogue: 0,0:17:43.67,0:17:46.89,Default,,0,0,0,,чтобы сосредоточиться на работе. И ничём ином.

Dialogue: 0,0:17:46.93,0:17:49.67,Default,,0,0,0,,Я хотела бы подчеркнуть следующее:

Dialogue: 0,0:17:49.72,0:17:52.33,Default,,0,0,0,,каждый из вас принесёт в эту сделку что-то,

Dialogue: 0,0:17:52.37,0:17:54.37,Default,,0,0,0,,что является неотъемлимым для её закрытия.

Dialogue: 0,0:17:54.42,0:17:55.72,Default,,0,0,0,,Закрытия, которое должно произойти

Dialogue: 0,0:17:55.77,0:17:57.77,Default,,0,0,0,,прежде чем с утра откроются наши рынки.

Dialogue: 0,0:17:57.81,0:17:59.47,Default,,0,0,0,,Это много детальной работы.

Dialogue: 0,0:18:00.14,0:18:03.60,Default,,0,0,0,,Давайте сделаем это вместе и все будем вознаграждены.

Dialogue: 0,0:18:04.52,0:18:06.60,Default,,0,0,0,,И если мы закроем эту сделку раньше,

Dialogue: 0,0:18:06.65,0:18:08.69,Default,,0,0,0,,что возможно, если японские рынки

Dialogue: 0,0:18:08.73,0:18:11.91,Default,,0,0,0,,повернутся в нашу сторону, мы сможем немного отпраздновать.

Dialogue: 0,0:18:11.96,0:18:14.74,Default,,0,0,0,,Я принесла ящик Дон ХУлио 1942,

Dialogue: 0,0:18:14.78,0:18:16.61,Default,,0,0,0,,который мы сможем разделить, ясно?

Dialogue: 0,0:18:16.66,0:18:18.35,Default,,0,0,0,,Хорошо, тогда за дело.

Dialogue: 0,0:18:18.40,0:18:20.57,Default,ДЭВИД,0,0,0,,Простите, что прерываю. Извините.

Dialogue: 0,0:18:21.49,0:18:23.66,Default,,0,0,0,,Жаль прерывать. Всем, добрый вечер.

Dialogue: 0,0:18:24.08,0:18:24.91,Default,ВСЕ,0,0,0,,Добрый вечер.

Dialogue: 0,0:18:24.95,0:18:25.91,Default,ДЭВИД,0,0,0,,Добрый вечер, Джэйн.

Dialogue: 0,0:18:26.87,0:18:28.23,Default,,0,0,0,,Я лишь хотел поблагодарить всех.

Dialogue: 0,0:18:28.71,0:18:30.19,Default,,0,0,0,,Работать всю ночь - одно, но работать всю ночь

Dialogue: 0,0:18:30.23,0:18:32.15,Default,,0,0,0,,во время Чистки - совершенно иной уровень,

Dialogue: 0,0:18:32.19,0:18:34.80,Default,,0,0,0,,и я не могу выразить, на сколько я вам признателен.

Dialogue: 0,0:18:35.59,0:18:37.89,Default,,0,0,0,,Это прискорбно, но у нас нет выбора.

Dialogue: 0,0:18:38.47,0:18:39.46,Default,,0,0,0,,Говоря о неудачном времени.

Dialogue: 0,0:18:39.50,0:18:41.47,Default,ДЖЭЙН,0,0,0,,Нет, ДЭвид, прошу.

Dialogue: 0,0:18:40.09,0:18:40.72,Default,МУЖЧИНА,0,0,0,,Ничего.

Dialogue: 0,0:18:42.18,0:18:44.68,Default,ДЭВИД,0,0,0,,Как вы знаете, Джэйн куда умней меня.

Dialogue: 0,0:18:44.68,0:18:47.06,Default,,0,0,0,,Поэтому я её и нанял. Благодаря ней я хорошо выгляжу.

Dialogue: 0,0:18:47.06,0:18:48.77,Default,,0,0,0,,Но, иногда, немного отупения

Dialogue: 0,0:18:48.82,0:18:50.47,Default,,0,0,0,,не мешает всё прояснить,

Dialogue: 0,0:18:50.52,0:18:54.56,Default,,0,0,0,,а в отупении я хорош. Так что вот.

Dialogue: 0,0:18:55.23,0:18:56.43,Default,,0,0,0,,Вы все получите большие бонусы,

Dialogue: 0,0:18:56.48,0:18:59.44,Default,,0,0,0,,если закроете сделку с ЧИхо сегодня, все вы.

Dialogue: 0,0:18:59.48,0:19:01.66,Default,,0,0,0,,Мы делаем, что мы делаем за деньги,

Dialogue: 0,0:19:01.70,0:19:04.79,Default,,0,0,0,,и вы полУчите гораздо больше, если справитесь.

Dialogue: 0,0:19:07.49,0:19:10.29,Default,,0,0,0,,Отлично, мне это нравится. Давайте работать.

Dialogue: 0,0:19:10.29,0:19:11.75,Default,,0,0,0,,Я позже свяжусь.

Dialogue: 0,0:19:11.80,0:19:12.63,Default,,0,0,0,,Джэйн,

Dialogue: 0,0:19:13.88,0:19:15.80,Default,,0,0,0,,комната твоя. Я пока уйду с дороги.

Dialogue: 0,0:19:15.85,0:19:18.72,Default,ДЖЭЙН,0,0,0,,Я забыла, что ты из тех, кто подслушивает, ДЭвид.

Dialogue: 0,0:19:21.18,0:19:23.18,Default,ДЭВИД,0,0,0,,Знаешь, я всегда смотрю и слушаю, Джэйн.

Dialogue: 0,0:19:25.51,0:19:27.64,Default,,0,0,0,,Позже поговорим. Держите меня в курсе.

Dialogue: 0,0:19:30.27,0:19:32.23,Default,ДЖЭЙН,0,0,0,,Хорошо, за дело.

Dialogue: 0,0:19:34.60,0:19:36.32,Default,,0,0,0,,Ну же, где ты?

Dialogue: 0,0:20:38.58,0:20:40.71,Default,ДЖЭННА,0,0,0,,Говорю тебе, её нет дома, малыш.

Dialogue: 0,0:20:40.76,0:20:42.72,Default,,0,0,0,,Она всё ещё в Африке.

Dialogue: 0,0:20:42.98,0:20:45.54,Default,,0,0,0,,Расслабься, думай о том, зачем мы пришли.

Dialogue: 0,0:20:45.93,0:20:46.60,Default,,0,0,0,,Ладно?

Dialogue: 0,0:20:47.10,0:20:47.55,Default,ДЖЭННА,0,0,0,,Да.

Dialogue: 0,0:20:49.85,0:20:50.43,Default,ОХРАННИК 3,0,0,0,,Всё в порядке.

Dialogue: 0,0:20:50.47,0:20:51.02,Default,МУЖЧИНА,0,0,0,,Спасибо.

Dialogue: 0,0:20:51.60,0:20:53.48,Default,ОХРАННИК 3,0,0,0,,Мэм, руки вверх.

Dialogue: 0,0:20:56.98,0:20:57.73,Default,,0,0,0,,Развернитесь мэм.

Dialogue: 0,0:21:01.23,0:21:02.65,Default,,0,0,0,,Спасибо, всё чисто.

Dialogue: 0,0:21:03.53,0:21:04.91,Default,,0,0,0,,Да. Руки вверх.

Dialogue: 0,0:21:06.28,0:21:08.28,Default,ТИТР,0,0,0,,18:10. 50 минут до Чистки.

Dialogue: 0,0:21:33.85,0:21:34.52,Default,ПЕНЕЛОПА,0,0,0,,Хэй.

Dialogue: 0,0:21:36.85,0:21:38.56,Default,,0,0,0,,Это наше время, солнце.

Dialogue: 0,0:21:39.73,0:21:41.32,Default,,0,0,0,,Наше время избавиться от боли.

Dialogue: 0,0:21:42.57,0:21:46.20,Default,,0,0,0,,Избавиться от твоего отца. Этого чудовища, навсегда.

Dialogue: 0,0:21:48.39,0:21:49.99,Default,,0,0,0,,Помнишь слова Доброго Лидера?

Dialogue: 0,0:21:51.20,0:21:53.25,Default,,0,0,0,,Они направят тебя в невидимое.

Dialogue: 0,0:22:21.27,0:22:22.82,Default,ДЖЭННА,0,0,0,,Я нигде не вижу СтЭнтонов.

Dialogue: 0,0:22:23.57,0:22:25.16,Default,,0,0,0,,Думаю они всё ещё приветсятвуют гостей.

Dialogue: 0,0:22:25.57,0:22:27.60,Default,,0,0,0,,Почему бы тебе не поискать мистера СтЭнтона, малыш?

Dialogue: 0,0:22:27.65,0:22:28.99,Default,,0,0,0,,Чем быстрее ты начнёшь этот разговор,

Dialogue: 0,0:22:29.04,0:22:30.52,Default,,0,0,0,,тем быстрее мы найдём комнату,

Dialogue: 0,0:22:30.56,0:22:32.39,Default,,0,0,0,,и спрячемся от любого Очищения.

Dialogue: 0,0:22:32.70,0:22:33.87,Default,РИК,0,0,0,,Чем быстрее я начну разговор?

Dialogue: 0,0:22:33.91,0:22:37.66,Default,,0,0,0,,А что насчёт тебя? Это наша компания 50 на 50.

Dialogue: 0,0:22:37.70,0:22:41.01,Default,ДЖЭННА,0,0,0,,О, не, не, не. Я креативная, ты деловой.

Dialogue: 0,0:22:41.05,0:22:42.70,Default,,0,0,0,,Ты бы не стал заниматься моим дизайном.

Dialogue: 0,0:22:42.75,0:22:44.45,Default,,0,0,0,,А я не буду заниматься твоими переговорами.

Dialogue: 0,0:22:44.49,0:22:45.71,Default,,0,0,0,,Они твои, партнёр.

Dialogue: 0,0:22:47.55,0:22:48.30,Default,,0,0,0,,Люблю тебя.

Dialogue: 0,0:22:48.62,0:22:50.19,Default,,0,0,0,,Теперь иди и заставь этого засранца платить

Dialogue: 0,0:22:50.23,0:22:52.45,Default,,0,0,0,,за то, что мы пришли в логово зверя

Dialogue: 0,0:22:52.50,0:22:53.89,Default,,0,0,0,,в Судную Ночь.

Dialogue: 0,0:22:53.93,0:22:55.59,Default,,0,0,0,,И не забудь, как закроешь сделку

Dialogue: 0,0:22:56.27,0:22:57.41,Default,,0,0,0,,он наверняка попытается настоять

Dialogue: 0,0:22:57.46,0:22:59.42,Default,,0,0,0,,на присоединении нас к Эн О О А.

Dialogue: 0,0:22:59.46,0:23:02.02,Default,РИК,0,0,0,,Не, я знаю, я готов, я смогу с этим справиться.

Dialogue: 0,0:23:02.46,0:23:04.47,Default,,0,0,0,,И помни, БИлли СЭбиан закрыл большую сделку

Dialogue: 0,0:23:04.51,0:23:06.08,Default,,0,0,0,,для старт-Апа здесь в прошлом году,

Dialogue: 0,0:23:06.12,0:23:07.73,Default,,0,0,0,,и он не присоединился, хорошо?

Dialogue: 0,0:23:07.77,0:23:08.90,Default,,0,0,0,,Так что сделка не зависит от этого.

Dialogue: 0,0:23:09.82,0:23:12.91,Default,,0,0,0,,Холодные, жёсткие деньги заводят СтЭнтона куда больше, чем политика.

Dialogue: 0,0:23:14.70,0:23:17.78,Default,ДЖЭННА,0,0,0,,На вас очень хорошо сидит этот прокатный смокинг, мистер БэтанкУр.

Dialogue: 0,0:23:17.83,0:23:21.09,Default,РИК,0,0,0,,Так и наращивается уверенность, миссис БэтанкУр.

Dialogue: 0,0:23:23.14,0:23:25.05,Default,ДЖЭННА,0,0,0,,Теперь пойди и воплоти наши мечты.

Dialogue: 0,0:23:25.49,0:23:26.34,Default,РИК,0,0,0,,Да, мэм.

Dialogue: 0,0:23:34.89,0:23:36.11,Default,ДЖЭННА,0,0,0,,Газировку с лаймом, пожалуйста.

Dialogue: 0,0:23:36.15,0:23:36.81,Default,ОФИЦИАНТ,0,0,0,,Да, мэм.

Dialogue: 0,0:23:38.50,0:23:39.14,Default,ОФИЦИАНТ 2,0,0,0,,Мэм.

Dialogue: 0,0:23:39.31,0:23:40.10,Default,СТАРУШКА,0,0,0,,Я уже брала.

Dialogue: 0,0:23:53.24,0:23:54.74,Default,ЭЛЛИ,0,0,0,,Нет, вернись сюда!

Dialogue: 0,0:23:56.82,0:23:58.33,Default,,0,0,0,,Ты знаешь, что сделала?

Dialogue: 0,0:23:58.65,0:24:00.91,Default,,0,0,0,,Смотри на меня, когда я говорю с тобой! Смотри на меня!

Dialogue: 0,0:24:01.17,0:24:04.00,Default,,0,0,0,,Ты хоть знаешь сколько это занимает?

Dialogue: 0,0:24:32.99,0:24:35.25,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,Пойдём. Встань.

Dialogue: 0,0:24:36.28,0:24:37.03,Default,,0,0,0,,ГЕнри здесь?

Dialogue: 0,0:24:42.79,0:24:43.04,Default,,0,0,0,,Говори.

Dialogue: 0,0:24:43.46,0:24:44.52,Default,МУДАК,0,0,0,,Кажется, неважно, что я скажу,

Dialogue: 0,0:24:44.57,0:24:45.96,Default,,0,0,0,,Ты надерёшь мне зад.

Dialogue: 0,0:24:46.00,0:24:47.42,Default,,0,0,0,,Он там!

Dialogue: 0,0:24:49.09,0:24:49.67,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,Ты уверен?

Dialogue: 0,0:24:50.88,0:24:52.66,Default,МУДАК,0,0,0,,Временами он там, а временами - нет.

Dialogue: 0,0:24:52.70,0:24:53.97,Default,,0,0,0,,Не знаю, может.

Dialogue: 0,0:24:54.58,0:24:56.88,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,Хорошо. Ты мой эскорт, понял?

Dialogue: 0,0:24:57.26,0:24:58.22,Default,,0,0,0,,Ты проведёшь меня внутрь.

Dialogue: 0,0:25:00.15,0:25:03.54,Default,МУДАК,0,0,0,,Что? Не, не, не думаю, что это хорошая идея.

Dialogue: 0,0:25:03.58,0:25:04.10,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,Иди.

Dialogue: 0,0:25:05.59,0:25:08.06,Default,МУДАК,0,0,0,,Нет, это не хорошая идея.

Dialogue: 0,0:25:14.15,0:25:14.78,Default,ТИ,0,0,0,,Кто это?

Dialogue: 0,0:25:14.90,0:25:15.81,Default,МУДАК,0,0,0,,Эй, эй, эй.

Dialogue: 0,0:25:15.86,0:25:17.34,Default,,0,0,0,,Ти, это я, мудак.

Dialogue: 0,0:25:17.38,0:25:19.78,Default,,0,0,0,,Всё хорошо. Со мной, со мной приятель.

Dialogue: 0,0:25:36.18,0:25:37.01,Default,ЛЭНЦ,0,0,0,,Что это за чёрт?

Dialogue: 0,0:25:37.72,0:25:38.75,Default,МУДАК,0,0,0,,Это я, всё пучком.

Dialogue: 0,0:25:38.79,0:25:41.62,Default,,0,0,0,,Лэнц, это лишь приятель. Что? Что с КЕлли?

Dialogue: 0,0:25:41.67,0:25:44.23,Default,,0,0,0,,Почему она в прикована? Она трогала твою заначку?

Dialogue: 0,0:25:45.63,0:25:48.11,Default,ЛЭНЦ,0,0,0,,Не, мужик. Это для её же блага.

Dialogue: 0,0:25:48.15,0:25:50.67,Default,,0,0,0,,У нас планируется небольшой праздничный вечер,

Dialogue: 0,0:25:50.72,0:25:52.98,Default,,0,0,0,,а милая КЕлли будет нашим очищающим дессертом.

Dialogue: 0,0:25:54.19,0:25:55.49,Default,,0,0,0,,Вы, парни, тоже приходИте.

Dialogue: 0,0:25:55.77,0:25:59.16,Default,,0,0,0,,Это Судная Ночь. Всё можно!

Dialogue: 0,0:26:04.29,0:26:05.25,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,Я пасс.

Dialogue: 0,0:26:08.54,0:26:09.42,Default,,0,0,0,,Я ищу ГЕнри.

Dialogue: 0,0:26:11.34,0:26:12.21,Default,,0,0,0,,Я его старый друг.

Dialogue: 0,0:26:16.79,0:26:18.84,Default,ЛЭНЦ,0,0,0,,Я знаю всех друзей ГЕнри.

Dialogue: 0,0:26:21.39,0:26:22.68,Default,,0,0,0,,Но я не знаю тебя.

Dialogue: 0,0:26:25.35,0:26:26.68,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,Меня какое-то время не было.

Dialogue: 0,0:26:30.28,0:26:31.77,Default,,0,0,0,,Я был морпехом.

Dialogue: 0,0:26:39.41,0:26:40.25,Default,ЛЭНЦ,0,0,0,,Крутой!

Dialogue: 0,0:26:43.62,0:26:44.16,Default,,0,0,0,,Да.

Dialogue: 0,0:26:45.20,0:26:46.12,Default,,0,0,0,,Солдатик.

Dialogue: 0,0:26:46.69,0:26:47.58,Default,,0,0,0,,Джи Ай Джо.

Dialogue: 0,0:26:50.17,0:26:51.25,Default,,0,0,0,,Ну, РЭмбо,

Dialogue: 0,0:26:53.17,0:26:54.42,Default,,0,0,0,,что ты хочешь от ГЕнри?

Dialogue: 0,0:27:02.76,0:27:03.76,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,Хочу наладить связь.

Dialogue: 0,0:27:05.71,0:27:06.35,Default,,0,0,0,,Знаешь, давненько.

Dialogue: 0,0:27:06.35,0:27:06.81,Default,КЕЛЛИ,0,0,0,,Берегись!

Dialogue: 0,0:27:29.37,0:27:30.00,Default,,0,0,0,,Помоги.

Dialogue: 0,0:27:32.25,0:27:32.75,Default,,0,0,0,,Прошу.

Dialogue: 0,0:27:38.76,0:27:40.76,Default,ТИТР,0,0,0,,18:22. 38 минут до Чистки.

Dialogue: 0,0:27:42.18,0:27:45.79,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,Эти ублюдки тебе не друзья.

Dialogue: 0,0:27:45.83,0:27:47.57,Default,,0,0,0,,Больше не возвращайся сюда.

Dialogue: 0,0:27:47.62,0:27:49.62,Default,,0,0,0,,Я проверю и убежусь, что не вернёшься.

Dialogue: 0,0:27:49.66,0:27:52.62,Default,,0,0,0,,Поняла?

Dialogue: 0,0:27:52.67,0:27:55.28,Default,,0,0,0,,Посмотри. Посмотри.

Dialogue: 0,0:27:55.32,0:27:56.84,Default,,0,0,0,,Уже почти началось.

Dialogue: 0,0:27:56.89,0:27:58.76,Default,,0,0,0,,У тебя есть куда пойти на ночь?

Dialogue: 0,0:27:58.80,0:28:01.20,Default,КЕЛЛИ,0,0,0,,Мои родители не далеко живут.

Dialogue: 0,0:28:01.24,0:28:04.50,Default,,0,0,0,,Они очень злы на меня, но впустят.

Dialogue: 0,0:28:04.55,0:28:07.46,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,Хорошо, город вот-вот превратится в ад.

Dialogue: 0,0:28:07.51,0:28:09.73,Default,,0,0,0,,Иди к ним сейчас же.

Dialogue: 0,0:28:09.77,0:28:12.86,Default,КЕЛЛИ,0,0,0,,Спасибо.

Dialogue: 0,0:28:09.77,0:28:12.86,Default,,0,0,0,,Большое.

Dialogue: 0,0:28:18.39,0:28:20.82,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,Иди к своей семье, КЕлли, быстро.

Dialogue: 0,0:28:24.57,0:28:27.66,Default,РЕПОРТЁР,0,0,0,,В этом районе жуткая и тревожная сцена.

Dialogue: 0,0:28:27.70,0:28:29.57,Default,,0,0,0,,Улицы почти пусты,

Dialogue: 0,0:28:29.62,0:28:32.49,Default,,0,0,0,,ведь до начала Чистки осталось 35 минут.

Dialogue: 0,0:28:32.53,0:28:34.49,Default,,0,0,0,,За последние несколько минут мы видели транспорт

Dialogue: 0,0:28:34.53,0:28:36.49,Default,,0,0,0,,позади нас и несколько опаздывающих,

Dialogue: 0,0:28:36.54,0:28:38.62,Default,,0,0,0,,которые бегут, или даже летят

Dialogue: 0,0:28:38.67,0:28:41.32,Default,,0,0,0,,в некого рода убежища.

Dialogue: 0,0:28:44.16,0:28:46.16,Default,ТИТР НА ЭКРАН,0,0,0,,Чистка скоро начнётся.

Dialogue: 0,0:28:41.37,0:28:44.20,Default,РЕПОРТЁР,0,0,0,,Другие выглядывают из-за плотно закрытых штор,

Dialogue: 0,0:28:44.24,0:28:47.33,Default,,0,0,0,,но по большей части здесь город призраков.

Dialogue: 0,0:29:07.83,0:29:10.79,Default,АЛИСОН,0,0,0,,Хэй.

Dialogue: 0,0:29:07.83,0:29:10.79,Default,ДЖЭЙН,0,0,0,,Ох, хэй.

Dialogue: 0,0:29:10.83,0:29:12.75,Default,,0,0,0,,Прости

Dialogue: 0,0:29:12.79,0:29:15.75,Default,,0,0,0,,Я просто хочу, чтобы сделка прошла успешна.

Dialogue: 0,0:29:15.79,0:29:17.66,Default,,0,0,0,,Спасибо.

Dialogue: 0,0:29:15.79,0:29:17.66,Default,АЛИСОН,0,0,0,,Пожалуйста.

Dialogue: 0,0:29:17.71,0:29:19.27,Default,,0,0,0,,Так мы с МАрком думали.

Dialogue: 0,0:29:19.32,0:29:21.32,Default,ДЖЭЙН,0,0,0,,Кто станет вице президентом.

Dialogue: 0,0:29:21.36,0:29:24.76,Default,,0,0,0,,Сейчас не время и не место говорить об этом.

Dialogue: 0,0:29:24.80,0:29:26.85,Default,АЛИСОН,0,0,0,,Вообще-то я не об этом хотела поговорить, Джэйн.

Dialogue: 0,0:29:26.89,0:29:28.85,Default,,0,0,0,,Один из интернов принёс выпечку.

Dialogue: 0,0:29:28.89,0:29:31.37,Default,,0,0,0,,И мы думали, не откажешься ли ты.

Dialogue: 0,0:29:35.86,0:29:37.90,Default,ДЖЭЙН,0,0,0,,Алисон, слушай.

Dialogue: 0,0:29:52.68,0:29:54.68,Default,ТИТР,0,0,0,,Скрытый номер. Я здесь.

Dialogue: 0,0:30:04.62,0:30:06.36,Default,КЕЛЛИ,0,0,0,,Эй.

Dialogue: 0,0:30:10.41,0:30:12.59,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,Что ты ещё здесь делаешь?

Dialogue: 0,0:30:12.63,0:30:13.89,Default,КЕЛЛИ,0,0,0,,Я не сказала этого там

Dialogue: 0,0:30:13.94,0:30:15.72,Default,,0,0,0,,потому, что не хотела, чтоб они слышали.

Dialogue: 0,0:30:15.77,0:30:17.42,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,Что не сказала?

Dialogue: 0,0:30:17.46,0:30:19.77,Default,КЕЛЛИ,0,0,0,,Я знаю кого ты ищешь, сестру.

Dialogue: 0,0:30:19.81,0:30:22.60,Default,,0,0,0,,И я знаю, куда тебе надо, но

Dialogue: 0,0:30:22.64,0:30:24.60,Default,,0,0,0,,тебе не понравится.

Dialogue: 0,0:30:31.09,0:30:33.83,Default,ОХРАННИК 2,0,0,0,,Мисс БАрбур.

Dialogue: 0,0:30:33.87,0:30:35.87,Default,,0,0,0,,Остались минуты до начала.

Dialogue: 0,0:30:35.92,0:30:37.66,Default,,0,0,0,,И это единственный безопасный этаж.

Dialogue: 0,0:30:37.70,0:30:39.75,Default,ДЖЭЙН,0,0,0,,Буду в порядке. Скоро вернусь.

Dialogue: 0,0:30:39.79,0:30:41.62,Default,ОХРАННИК,0,0,0,,Мы не гарантируем вашей безопасности.

Dialogue: 0,0:31:08.95,0:31:11.95,Default,МУЖЧИНА,0,0,0,,Не волнуйтесь. Не для вас.

Dialogue: 0,0:32:12.97,0:32:14.45,Default,ДЖЭЙН,0,0,0,,От, блин!

Dialogue: 0,0:32:14.49,0:32:16.02,Default,ОНА,0,0,0,,Стой.

Dialogue: 0,0:32:16.06,0:32:18.54,Default,,0,0,0,,Никаких сделок до начала Чистки.

Dialogue: 0,0:32:18.58,0:32:20.59,Default,ДЖЭЙН,0,0,0,,Прости, прости.

Dialogue: 0,0:32:53.10,0:32:54.45,Default,ДЖЭННА,0,0,0,,Окей.

Dialogue: 0,0:32:56.14,0:32:57.97,Default,,0,0,0,,Боже.

Dialogue: 0,0:32:56.14,0:32:57.97,Default,КАТАЛИНА,0,0,0,,Простите, мисс, вы в порядке?

Dialogue: 0,0:32:58.01,0:32:59.19,Default,ДЖЭННА,0,0,0,,Прошу, не. Не извиняйтесь.

Dialogue: 0,0:32:59.23,0:33:01.06,Default,,0,0,0,,Я не смотрела, куда иду.

Dialogue: 0,0:33:01.10,0:33:03.45,Default,,0,0,0,,Не хочу вас беспокоить, но может вы мен поможете.

Dialogue: 0,0:33:03.50,0:33:06.33,Default,,0,0,0,,У вас есть тайленОл? Я себя не очень чувствую

Dialogue: 0,0:33:06.37,0:33:09.33,Default,КАТАЛИНА,0,0,0,,Да, конечно. Прошу за мной.

Dialogue: 0,0:33:15.60,0:33:18.25,Default,ДЖЭННА,0,0,0,,Это не моё дело, но я видела, что случилось

Dialogue: 0,0:33:18.30,0:33:20.17,Default,,0,0,0,,с миссис СтЭнтон ранее.

Dialogue: 0,0:33:20.21,0:33:21.52,Default,,0,0,0,,Как ваше запястие?

Dialogue: 0,0:33:21.56,0:33:24.56,Default,КАТАЛИНА,0,0,0,,Я в порядке. Спасибо, что спросили.

Dialogue: 0,0:33:24.61,0:33:26.96,Default,ДЖЭННА,0,0,0,,Она наверняка напряжена и встревожена,

Dialogue: 0,0:33:27.00,0:33:28.52,Default,,0,0,0,,и хочет, чтобы всё было идеально

Dialogue: 0,0:33:28.57,0:33:30.57,Default,,0,0,0,,на этой глупой вечеринке.

Dialogue: 0,0:33:30.61,0:33:34.01,Default,,0,0,0,,Это не оправдание, но всё же.

Dialogue: 0,0:33:34.05,0:33:36.57,Default,КАТАЛИНА,0,0,0,,Вам не нравится эта ночь

Dialogue: 0,0:33:34.05,0:33:36.57,Default,ДЖЭННА,0,0,0,,Нет, ни капли.

Dialogue: 0,0:33:36.62,0:33:39.01,Default,,0,0,0,,Я даже не в Эн О О А.

Dialogue: 0,0:33:44.63,0:33:49.20,Default,КАТАЛИНА,0,0,0,,Могу, я спросить, почему вы тогда здесь?

Dialogue: 0,0:33:49.24,0:33:52.20,Default,ДЖЭННА,0,0,0,,Возможность для бизнеса

Dialogue: 0,0:33:52.24,0:33:53.98,Default,КАТАЛИНА,0,0,0,,Да, верно.

Dialogue: 0,0:33:54.03,0:33:57.07,Default,,0,0,0,,Мистер СтЭнтон любит заниматься делами в Судную Ночь.

Dialogue: 0,0:33:59.12,0:34:02.17,Default,,0,0,0,,Я многое слышу.

Dialogue: 0,0:34:02.21,0:34:04.47,Default,,0,0,0,,Вам нужно что-то ещё, мисс.

Dialogue: 0,0:34:04.52,0:34:07.52,Default,ДЖЭННА,0,0,0,,ДжЭнна, называйте меня ДжЭнной. Нет, больше ничего не надо.

Dialogue: 0,0:34:07.56,0:34:09.65,Default,,0,0,0,,А ваше имя?

Dialogue: 0,0:34:07.56,0:34:09.65,Default,КАТАЛИНА,0,0,0,,КаталИна.

Dialogue: 0,0:34:09.69,0:34:12.61,Default,ДЖЭННА,0,0,0,,КаталИна. Приятно познакомиться.

Dialogue: 0,0:34:12.65,0:34:16.14,Default,КАТАЛИНА,0,0,0,,И с вами, мисс. Простите, ДжЭнна.

Dialogue: 0,0:34:16.18,0:34:19.57,Default,ДЖЭННА,0,0,0,,Ничего. Спасибо. Вы мой спаситель.

Dialogue: 0,0:34:37.24,0:34:39.20,Default,,0,0,0,,ЛАйла.

Dialogue: 0,0:35:10.19,0:35:11.67,Default,РЕПОРТЁР,0,0,0,,По прогнозам сегодня

Dialogue: 0,0:35:11.71,0:35:13.41,Default,,0,0,0,,ожидается рекордное участие.

Dialogue: 0,0:35:13.45,0:35:15.72,Default,,0,0,0,,Так что, если вы не хочите выпустить зверя,

Dialogue: 0,0:35:15.76,0:35:17.72,Default,,0,0,0,,возвращайтесь домой, как можно быстрее.

Dialogue: 0,0:35:17.76,0:35:21.42,Default,,0,0,0,,А до ежегодного кровавого праздника остаются минуты.

Dialogue: 0,0:35:30.65,0:35:32.65,Default,,0,0,0,,18:45. 15 минут до Чистки.

Dialogue: 0,0:36:23.18,0:36:25.35,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,Есть здесь кто, чёрт возьми?

Dialogue: 0,0:36:28.91,0:36:30.91,Default,ПРОМЫТАЯ,0,0,0,,Здесь чтобы присоединиться?

Dialogue: 0,0:36:29.79,0:36:31.49,Default,,0,0,0,,Стать нашим братом, чтобы служить ей?

Dialogue: 0,0:36:31.53,0:36:33.49,Default,ПРОМЫТЫЙ,0,0,0,,Добрый Лидер принимает одного. Принимает всех.

Dialogue: 0,0:36:33.53,0:36:36.58,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,Что, что за хрень?

Dialogue: 0,0:36:33.53,0:36:36.58,Default,ПРОМЫТЫЙ,0,0,0,,Присоединяйся к нам.

Dialogue: 0,0:36:36.62,0:36:38.23,Default,,0,0,0,,У нас для всех есть место.

Dialogue: 0,0:36:38.28,0:36:40.15,Default,ПРОМЫТАЯ,0,0,0,,Мы уже собирались закрыться на ночь.

Dialogue: 0,0:36:40.19,0:36:41.67,Default,,0,0,0,,Добрый Лидер вернётся.

Dialogue: 0,0:36:40.19,0:36:41.67,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,Заткнитесь нафиг!

Dialogue: 0,0:36:41.72,0:36:43.67,Default,ПРОМЫТЫЙ 2,0,0,0,,Мы не хотели агитировать тебя.

Dialogue: 0,0:36:43.72,0:36:46.55,Default,,0,0,0,,Агитация - не наше намерение. Чем мы можем помочь?

Dialogue: 0,0:36:46.59,0:36:48.38,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,Я ищу кое-кого.

Dialogue: 0,0:36:48.42,0:36:50.29,Default,,0,0,0,,того, кто может быть здесь. Сестру.

Dialogue: 0,0:36:54.38,0:36:58.39,Default,ПРОМЫТАЯ,0,0,0,,Конечно. Богиня ПЕнни, сестра ПЕнни.

Dialogue: 0,0:36:58.43,0:37:00.21,Default,,0,0,0,,Мы знаем, что случилось с вами двумя

Dialogue: 0,0:37:00.26,0:37:01.34,Default,,0,0,0,,в самую первую Чистку.

Dialogue: 0,0:37:01.39,0:37:03.78,Default,,0,0,0,,Вы оба особенные.

Dialogue: 0,0:37:01.39,0:37:03.78,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,Хватит.

Dialogue: 0,0:37:03.83,0:37:07.57,Default,,0,0,0,,Смотрите, она написала это письмо.

Dialogue: 0,0:37:07.61,0:37:11.14,Default,,0,0,0,,Я присоеденюсь к ним на их годовщину.

Dialogue: 0,0:37:11.18,0:37:12.75,Default,,0,0,0,,Шагну из своей плоти да в дарование.

Dialogue: 0,0:37:12.79,0:37:14.27,Default,,0,0,0,,В невидимое.

Dialogue: 0,0:37:14.31,0:37:15.75,Default,,0,0,0,,Она говорит о наших родителях,

Dialogue: 0,0:37:15.79,0:37:17.53,Default,,0,0,0,,которых убили на Чистку 9 лет назад.

Dialogue: 0,0:37:17.58,0:37:19.80,Default,,0,0,0,,Поэтому я знаю, что она по уши в дерьме.

Dialogue: 0,0:37:19.84,0:37:22.19,Default,,0,0,0,,Что за дарование? Что за невидимое?

Dialogue: 0,0:37:22.24,0:37:24.37,Default,ПРОМЫТЫЙ 2,0,0,0,,Она дарование. Это её время.

Dialogue: 0,0:37:24.41,0:37:26.28,Default,,0,0,0,,Мы ещё не готовы. Никто из нас.

Dialogue: 0,0:37:26.33,0:37:28.85,Default,,0,0,0,,Мы пока слишком молоды.

Dialogue: 0,0:37:26.33,0:37:28.85,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,Что значит даровать?

Dialogue: 0,0:37:28.89,0:37:30.68,Default,ПРОМЫТЫЙ 2,0,0,0,,Помогать им. Тем, кто нуждается,

Dialogue: 0,0:37:30.72,0:37:33.33,Default,,0,0,0,,тем у кого злость и ненависть в плоти,

Dialogue: 0,0:37:33.38,0:37:35.12,Default,,0,0,0,,тем, кто должен их выплеснуть.

Dialogue: 0,0:37:35.16,0:37:37.12,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,Я не пойму. Она очищается?

Dialogue: 0,0:37:37.16,0:37:38.38,Default,ПРОМЫТЫЙ 2,0,0,0,,Нет, никогда.

Dialogue: 0,0:37:38.43,0:37:40.82,Default,,0,0,0,,Ею очищаются.

Dialogue: 0,0:37:46.78,0:37:48.57,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,Что за долбаное невидимое?

Dialogue: 0,0:37:48.61,0:37:51.87,Default,ПРОМЫТЫЙ 2,0,0,0,,То, что вы называете раем, но другое.

Dialogue: 0,0:37:51.92,0:37:54.44,Default,,0,0,0,,Это куда везучая богиня ПЕнни

Dialogue: 0,0:37:54.48,0:37:55.83,Default,,0,0,0,,сегодня отправится.

Dialogue: 0,0:37:55.88,0:37:58.53,Default,,0,0,0,,Где она воссоединится с родителями.

Dialogue: 0,0:38:17.25,0:38:18.68,Default,ДЖЭННА,0,0,0,,Хэй.

Dialogue: 0,0:38:17.25,0:38:18.68,Default,РИК,0,0,0,,О, боже.

Dialogue: 0,0:38:18.73,0:38:20.55,Default,,0,0,0,,Я как раз тебя искал.

Dialogue: 0,0:38:20.60,0:38:22.03,Default,,0,0,0,,Ты в порядке? Выглядешь бледной.

Dialogue: 0,0:38:22.08,0:38:24.86,Default,ДЖЭННА,0,0,0,,В порядке. Простое растройство желудка.

Dialogue: 0,0:38:24.91,0:38:26.82,Default,,0,0,0,,Ты его нашёл?

Dialogue: 0,0:38:24.91,0:38:26.82,Default,РИК,0,0,0,,Я его видел.

Dialogue: 0,0:38:26.86,0:38:28.56,Default,,0,0,0,,Но он с кем-то разговаривал,

Dialogue: 0,0:38:28.61,0:38:30.22,Default,,0,0,0,,и я решил не вмешиваться.

Dialogue: 0,0:38:30.26,0:38:32.09,Default,ЭЛЛИ,0,0,0,,Народ.

Dialogue: 0,0:38:32.13,0:38:34.70,Default,,0,0,0,,Народ, можно вашего внимания?

Dialogue: 0,0:38:34.74,0:38:37.88,Default,,0,0,0,,Мы в нескольких минутах

Dialogue: 0,0:38:37.92,0:38:40.84,Default,,0,0,0,,от начала прелестного праздника.

Dialogue: 0,0:38:40.88,0:38:45.10,Default,,0,0,0,,Но сначала я хочу поблагодарить всех, что пришли.

Dialogue: 0,0:38:45.14,0:38:48.58,Default,,0,0,0,,Я рада быть не только хозяйкой

Dialogue: 0,0:38:48.63,0:38:52.24,Default,,0,0,0,,ежегодной вечеринки,но и быть на ряду с своим мужем,

Dialogue: 0,0:38:52.28,0:38:57.37,Default,,0,0,0,,спонсорского комитета Новых Отцов Основателей штата.

Dialogue: 0,0:38:57.42,0:39:01.07,Default,,0,0,0,,Большинство из вас крупные спонсоры в Эн О О А,

Dialogue: 0,0:39:01.12,0:39:03.86,Default,,0,0,0,,а те, кто нет, будут убеждены

Dialogue: 0,0:39:03.90,0:39:05.38,Default,,0,0,0,,сегодня раскошелиться.

Dialogue: 0,0:39:07.25,0:39:09.91,Default,АЛЬБЕРТ,0,0,0,,Мы все должны гордиться, чего добились

Dialogue: 0,0:39:09.95,0:39:12.08,Default,,0,0,0,,за последние несколько лет.

Dialogue: 0,0:39:12.13,0:39:14.87,Default,,0,0,0,,Наши частные средства, наши щедрые пожертвования

Dialogue: 0,0:39:14.91,0:39:16.39,Default,,0,0,0,,в Новые отцы основатели

Dialogue: 0,0:39:16.44,0:39:18.61,Default,,0,0,0,,которые не только посадили их в белый дом,

Dialogue: 0,0:39:18.66,0:39:20.79,Default,,0,0,0,,но и то, что их удерживает.

Dialogue: 0,0:39:20.83,0:39:23.92,Default,,0,0,0,,Мне нравится называть наши пожертвования

Dialogue: 0,0:39:23.97,0:39:26.75,Default,,0,0,0,,долгосрочными идеологическими вложениями.

Dialogue: 0,0:39:26.79,0:39:30.75,Default,,0,0,0,,Наша поддержка Эн О О А помогает им внедрять

Dialogue: 0,0:39:30.80,0:39:33.63,Default,,0,0,0,,стратегии и программы в которые мы верим,

Dialogue: 0,0:39:33.67,0:39:35.67,Default,,0,0,0,,включая Чистку.

Dialogue: 0,0:39:35.72,0:39:38.37,Default,,0,0,0,,Великий ликвидатор нашего времени.

Dialogue: 0,0:39:39.23,0:39:41.23,Default,ДЖЭННА,0,0,0,,Ликвидатор.

Dialogue: 0,0:39:40.33,0:39:42.77,Default,ЭЛЛИ,0,0,0,,Сегодня, в наш праздник,

Dialogue: 0,0:39:42.81,0:39:44.77,Default,,0,0,0,,мы празднуем наши достижения.

Dialogue: 0,0:39:44.81,0:39:46.25,Default,,0,0,0,,Мы хлопаем друг друга по спине

Dialogue: 0,0:39:46.29,0:39:49.82,Default,,0,0,0,,потому что сделали эту страну великой.

Dialogue: 0,0:39:49.86,0:39:51.82,Default,,0,0,0,,Спасибо вам.

Dialogue: 0,0:39:51.86,0:39:54.00,Default,,0,0,0,,И надеюсь эта вечеринка так же хороша, как и прошлогодняя.

Dialogue: 0,0:39:55.95,0:39:57.65,Default,,0,0,0,,Хорошо, хорошо. Хватит политики.

Dialogue: 0,0:39:57.69,0:40:00.26,Default,,0,0,0,,Начнём.

Dialogue: 0,0:39:57.69,0:40:00.26,Default,АЛЬБЕРТ,0,0,0,,Постойте.

Dialogue: 0,0:40:00.31,0:40:03.31,Default,,0,0,0,,На случай, если кто-то забыл, когда мы закроемся,

Dialogue: 0,0:40:03.35,0:40:05.14,Default,,0,0,0,,мы не откроем барикады,

Dialogue: 0,0:40:05.18,0:40:08.10,Default,,0,0,0,,пока Чистка не кончится, по очевидным причинам.

Dialogue: 0,0:40:08.14,0:40:11.32,Default,,0,0,0,,Так что у ва последний шанс, друзья.

Dialogue: 0,0:40:11.36,0:40:13.06,Default,,0,0,0,,Кто-то хочет выйти?

Dialogue: 0,0:40:24.77,0:40:27.42,Default,РИК,0,0,0,,Уверена, что хочешь этого?

Dialogue: 0,0:40:27.46,0:40:30.34,Default,ДЖЭННА,0,0,0,,Ну.

Dialogue: 0,0:40:30.38,0:40:32.82,Default,,0,0,0,,Да.

Dialogue: 0,0:40:49.53,0:40:51.88,Default,ЭЛЛИ,0,0,0,,Закрытие завершено!

Dialogue: 0,0:40:51.92,0:40:54.40,Default,,0,0,0,,Дамы, выносите подарки.

Dialogue: 0,0:40:57.23,0:41:00.76,Default,,0,0,0,,Все, пожалуйста возьмите по 1-ой.

Dialogue: 0,0:41:00.80,0:41:03.50,Default,,0,0,0,,Сегодня у нас есть тема.

Dialogue: 0,0:41:03.54,0:41:07.33,Default,,0,0,0,,Вы поймёте, как увидите.

Dialogue: 0,0:41:07.37,0:41:10.72,Default,,0,0,0,,Не бойтесь. Давайте.

Dialogue: 0,0:41:10.77,0:41:13.03,Default,,0,0,0,,Возьмите.

Dialogue: 0,0:41:13.07,0:41:14.47,Default,,0,0,0,,И наши горничные расскажут

Dialogue: 0,0:41:14.51,0:41:17.38,Default,,0,0,0,,о личности, которую вы сегодня примерите.

Dialogue: 0,0:41:20.86,0:41:22.43,Default,РИК,0,0,0,,ДЭвид БЕрковиц, Сын Сэма?

Dialogue: 0,0:41:22.48,0:41:25.26,Default,,0,0,0,,Вы шутите? Это безумие.

Dialogue: 0,0:41:27.18,0:41:28.52,Default,КАТАЛИНА,0,0,0,,СюзАн ДэнИс Аткинс

Dialogue: 0,0:41:28.57,0:41:30.83,Default,,0,0,0,,была членом семьи ЧАрльза МЭнсона,

Dialogue: 0,0:41:30.87,0:41:34.27,Default,,0,0,0,,совершившего 9 убийств летом 1969.

Dialogue: 0,0:41:37.14,0:41:40.28,Default,ДЖЭННА,0,0,0,,Хорошо, давай наденем их, чтобы не выделяться.

Dialogue: 0,0:41:42.02,0:41:45.06,Default,ЭЛЛИ,0,0,0,,Мы носим эти маски, чтобы почтить

Dialogue: 0,0:41:45.11,0:41:49.28,Default,,0,0,0,,тех, кто проложили путь и очищались

Dialogue: 0,0:41:49.33,0:41:51.29,Default,,0,0,0,,до того, как это было законно.

Dialogue: 0,0:41:51.33,0:41:52.85,Default,,0,0,0,,Они рисковали свободой

Dialogue: 0,0:41:52.90,0:41:54.94,Default,,0,0,0,,потому что знали невероятную

Dialogue: 0,0:41:54.99,0:41:57.95,Default,,0,0,0,,меняющую жизнь, целебную силу

Dialogue: 0,0:41:57.99,0:42:01.17,Default,,0,0,0,,жестокости, убийств.

Dialogue: 0,0:42:01.21,0:42:06.13,Default,,0,0,0,,Хорошо, вау. Думаю, все вы надели свои маски.

Dialogue: 0,0:42:06.17,0:42:07.30,Default,,0,0,0,,Класс.

Dialogue: 0,0:42:07.35,0:42:09.26,Default,,0,0,0,,Уже остались считанные секунды,

Dialogue: 0,0:42:09.30,0:42:11.57,Default,,0,0,0,,и если вы обратите своё внимание

Dialogue: 0,0:42:11.61,0:42:13.96,Default,,0,0,0,,в сторону экранов.

Dialogue: 0,0:42:17.14,0:42:18.84,Default,ДИКТОР ЖЕН,0,0,0,,Это не учения.

Dialogue: 0,0:42:18.88,0:42:21.32,Default,,0,0,0,,Система оповещения экстренных ситуаций

Dialogue: 0,0:42:21.36,0:42:23.93,Default,,0,0,0,,объявляет начало ежегодной Чистки

Dialogue: 0,0:42:23.97,0:42:26.02,Default,,0,0,0,,санкционированной правительством Сэ Шэ А.

Dialogue: 0,0:42:26.06,0:42:27.89,Default,,0,0,0,,Оружие класса 4 и ниже

Dialogue: 0,0:42:27.93,0:42:30.54,Default,,0,0,0,,были разрешены к использованию в течение Чистки.

Dialogue: 0,0:42:30.59,0:42:32.41,Default,,0,0,0,,Все остальные оружия запрещены.

Dialogue: 0,0:42:32.46,0:42:34.94,Default,,0,0,0,,Правительственные сотрудники 10 ранга

Dialogue: 0,0:42:34.98,0:42:37.16,Default,,0,0,0,,получили имуннны к чистке

Dialogue: 0,0:42:37.20,0:42:39.07,Default,,0,0,0,,и их запрещено трогать.

Dialogue: 0,0:42:39.12,0:42:41.51,Default,,0,0,0,,Начиная с сирены все преступления,

Dialogue: 0,0:42:41.55,0:42:43.16,Default,,0,0,0,,включая убийство,

Dialogue: 0,0:42:43.21,0:42:46.04,Default,,0,0,0,,будут законны на протяжении 12 часов.

Dialogue: 0,0:42:46.08,0:42:49.00,Default,,0,0,0,,Полиция, пожарные и скорая

Dialogue: 0,0:42:49.04,0:42:52.35,Default,,0,0,0,,будут недоступны до 7 утра завтрашнего дня,

Dialogue: 0,0:42:52.39,0:42:54.00,Default,,0,0,0,,когда закончится Чистка.

Dialogue: 0,0:42:54.04,0:42:56.18,Default,,0,0,0,,Благослолённы будьте Новые Отцы Основатели

Dialogue: 0,0:42:56.22,0:42:59.01,Default,,0,0,0,,и Америка - перерождение нации.

Dialogue: 0,0:42:59.05,0:43:00.92,Default,,0,0,0,,Да пребудет с вами бог.

Dialogue: 0,0:43:22.90,0:43:24.25,Default,ДЖЭЙН,0,0,0,,Хорошо.

Dialogue: 0,0:43:26.08,0:43:27.95,Default,ЭЛЛИ,0,0,0,,Да начнётся веселье!

Dialogue: 0,0:43:59.72,0:44:01.98,Default,РИК,0,0,0,,Мой бог.

Dialogue: 0,0:44:02.03,0:44:04.64,Default,,0,0,0,,Может нам надо было свалить отсюда.

Dialogue: 0,0:44:16.65,0:44:19.61,Default,МУЖЧИНА,0,0,0,,О да! О да!

Dialogue: 0,0:44:29.05,0:44:32.01,Default,ВСЕ,0,0,0,,Очисти мою плоть. Подготовь мою душу.

Dialogue: 0,0:44:32.06,0:44:35.06,Default,,0,0,0,,Дарование рядом. Невидимое ждёт.

Dialogue: 0,0:44:35.10,0:44:38.63,Default,,0,0,0,,Очисти мою плоть. Подготовь мою душу.

Dialogue: 0,0:44:38.67,0:44:41.50,Default,,0,0,0,,Дарование рядом. Невидимое ждёт.

Dialogue: 0,0:44:41.54,0:44:44.50,Default,,0,0,0,,Очисти мою плоть. Подготовь мою душу.

Dialogue: 0,0:44:44.55,0:44:48.42,Default,,0,0,0,,Дарование рядом. Невидимое ждёт.

Dialogue: 0,0:44:48.46,0:44:51.25,Default,,0,0,0,,Очисти мою плоть. Подготовь мою душу.

Dialogue: 0,0:44:51.29,0:44:55.04,Default,,0,0,0,,Дарование рядом. Невидимое ждёт.

Dialogue: 0,0:44:56.73,0:44:59.69,Default,ДЖЭННА,0,0,0,,Нужно найти Альберта и закрыть эту долбаную сделку,

Dialogue: 0,0:44:59.74,0:45:01.65,Default,,0,0,0,,чтоб мы могли.

Dialogue: 0,0:45:46.22,0:45:49.31,Default,ЖЕНЩИНА,0,0,0,,ЛАйла, рада видеть тебя.

Dialogue: 0,0:45:51.74,0:45:54.22,Default,ЖЕНЩИНА 2,0,0,0,,Как приятно видеть тебя.

Dialogue: 0,0:46:05.71,0:46:07.67,Default,ОНА,0,0,0,,Пути назад не будет.

Dialogue: 0,0:46:07.72,0:46:09.54,Default,,0,0,0,,Можешь следить за моим прогрессом в приложении.

Dialogue: 0,0:46:09.59,0:46:12.07,Default,ДЖЭЙН,0,0,0,,Ясно.

Dialogue: 0,0:46:09.59,0:46:12.07,Default,ОНА,0,0,0,,Ты сегодня 3-я.

Dialogue: 0,0:46:12.11,0:46:13.50,Default,,0,0,0,,Зависит от того, с чем я столкнусь,

Dialogue: 0,0:46:13.55,0:46:15.03,Default,,0,0,0,,это может занять несколько часов.

Dialogue: 0,0:46:15.07,0:46:16.20,Default,ДЖЭЙН,0,0,0,,Хорошо.

Dialogue: 0,0:46:15.07,0:46:16.20,Default,ОНА,0,0,0,,Поняла?

Dialogue: 0,0:46:16.25,0:46:17.51,Default,ДЖЭЙН,0,0,0,,Поняла.

Dialogue: 0,0:46:31.09,0:46:33.74,Default,МИГЕЛЬ,0,0,0,,Только посмотри на этих безумцев.

Dialogue: 0,0:47:04.12,0:47:06.60,Default,ПЕНЕЛОПА,0,0,0,,Не волнуйся, ты справишься.

Dialogue: 0,0:47:23.44,0:47:25.45,Default,ДОБРАЯ,0,0,0,,На парковку.

Dialogue: 0,0:47:38.81,0:47:41.64,Default,,0,0,0,,Дарование здесь, сейчас.

Dialogue: 0,0:47:41.68,0:47:44.16,Default,,0,0,0,,Теперь мы должны исполнить свой долг.

Dialogue: 0,0:47:44.20,0:47:47.34,Default,,0,0,0,,Мы помогаем грешникам выплеснуть их гнев.

Dialogue: 0,0:47:47.38,0:47:50.43,Default,,0,0,0,,Мы шагаем из плоти и становимся сосудами,

Dialogue: 0,0:47:50.47,0:47:52.47,Default,,0,0,0,,чем и избавим их от грехов.

Dialogue: 0,0:47:52.52,0:47:55.52,Default,,0,0,0,,Дети земли пожнут награду

Dialogue: 0,0:47:55.56,0:47:59.48,Default,,0,0,0,,нашей беспечности, и мы уйдём праведно,

Dialogue: 0,0:47:59.52,0:48:02.14,Default,,0,0,0,,избавившись от тьмы нашей жизни

Dialogue: 0,0:48:02.18,0:48:05.62,Default,,0,0,0,,и получив в награду Невидимое, дети мои.

Dialogue: 0,0:48:05.66,0:48:07.84,Default,,0,0,0,,Этот последний момент страдания

Dialogue: 0,0:48:07.88,0:48:10.84,Default,,0,0,0,,приведёт к вечной любви.

Dialogue: 0,0:48:31.69,0:48:35.69,Default,,0,0,0,,Артур, это твоё время даровать.

Dialogue: 0,0:48:48.53,0:48:52.32,Default,АРТУР,0,0,0,,Я слишком сильно любил себя

Dialogue: 0,0:48:52.36,0:48:54.67,Default,,0,0,0,,и слишком мало любил вас

Dialogue: 0,0:49:01.02,0:49:04.89,Default,ВСЕ,0,0,0,,Прощай, Артур. Мы любим тебя, Артур.

Dialogue: 0,0:49:04.94,0:49:06.85,Default,,0,0,0,,Войди в мир.

Dialogue: 0,0:49:20.47,0:49:25.31,Default,,0,0,0,,Очисти его плоть. Очисти его душу.

Dialogue: 0,0:49:25.35,0:49:29.53,Default,,0,0,0,,Дарование здесь. Невидимое ждёт.

Dialogue: 0,0:49:29.57,0:49:33.57,Default,,0,0,0,,Очисти его плоть. Очисти его душу.

Dialogue: 0,0:49:33.62,0:49:37.40,Default,,0,0,0,,Дарование здесь. Невидимое ждёт.

Dialogue: 0,0:49:37.45,0:49:42.02,Default,,0,0,0,,Шагни в Невидимое. Шагни в Невидимое.

Dialogue: 0,0:49:42.06,0:49:46.37,Default,,0,0,0,,Шагни в Невидимое. Шагни в Невидимое.

Dialogue: 0,0:49:46.41,0:49:50.50,Default,,0,0,0,,Шагни в Невидимое. Шагни в Невидимое.

Dialogue: 0,0:49:50.55,0:49:54.51,Default,,0,0,0,,Шагни в Невидимое. Шагни в Невидимое.

Dialogue: 0,0:49:54.55,0:49:58.82,Default,,0,0,0,,Шагни в Невидимое. Шагни в Невидимое.

Dialogue: 0,0:49:58.86,0:50:01.91,Default,АРТУР,0,0,0,,Заберите меня в Невидимое.

Dialogue: 0,0:50:01.95,0:50:04.30,Default,,0,0,0,,Заберите меня в Невидимое. Заберите меня.

Dialogue: 0,0:50:04.34,0:50:06.26,Default,ВСЕ,0,0,0,,Шагни в Невидимое.

Dialogue: 0,0:50:06.30,0:50:09.61,Default,АРТУР,0,0,0,,Моё время даровать. Моё время даровать.

Dialogue: 0,0:50:11.44,0:50:12.48,Default,,0,0,0,,Моё время даровать.

Dialogue: 0,0:50:14.62,0:50:16.62,Default,ВСЕ,0,0,0,,Шагни в Невидимое.

Dialogue: 0,0:50:16.66,0:50:19.27,Default,,0,0,0,,Шагни в Невидимое. Шагни в Невидимое.

Dialogue: 0,0:50:19.32,0:50:21.97,Default,,0,0,0,,Шагни в Невидимое. Шагни в Невидимое.

Dialogue: 0,0:50:22.01,0:50:24.80,Default,,0,0,0,,Шагни в Невидимое. Шагни в Невидимое.

Dialogue: 0,0:50:24.84,0:50:27.80,Default,,0,0,0,,Шагни в Невидимое. Шагни в Невидимое.

Dialogue: 0,0:50:27.85,0:50:30.63,Default,,0,0,0,,Шагни в Невидимое. Шагни в Невидимое.

Dialogue: 0,0:50:30.67,0:50:33.37,Default,,0,0,0,,Шагни в Невидимое. Шагни в Невидимое.